

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 23 (1960)  
**Heft:** [11]

**Rubrik:** News from Switzerland

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**FORTHCOMING EVENTS****AUCKLAND SWISS CLUB**

Christmas Evening — 17th December, 7.30 p.m. in the Club Room, Kitchener Street. Don't miss this Evening of the year!

**HAMILTON SWISS CLUB**

Our Christmas Evening, with a Christmas Tree and "Sami-chlaus," will be held on the second Sunday in December in the Riverlea. A special invitation to our children. Will ladies please bring a plate.

**WELLINGTON SWISS CLUB**

The Wellington Swiss Club will celebrate its Christmas with a big Social gathering on Sunday, December 4th. Will members please keep this afternoon free.

**NEWS FROM SWITZERLAND****SWISS FIRM IS FIFTH BIGGEST CONCERN**

If one is to believe a table published by an American review, "Fortune and Financial Times," and reproduced by the "Revue économique et sociale," then it is a Swiss firm, the Nestle Company, which occupies the fifth place in importance in Europe, as regards its turnover. Indeed, according to this table, the Nestle Company comes first in importance in Continental Europe, and is the only one among the first ten belonging to the food group.

**TELEPHONE TO THE RESCUE**

The well-known Maggi firm, which manufactures concentrated soups, has installed a new telephonic menus service, in several of the Swiss towns. All that a housewife, who does not know what to prepare for the next meal, has got to do is to compose a telephone number. She will then be able to hear suggestions for menus and practical advice, renewed every day, which will remove all her worries regarding the planning of her meals and relieve her of the necessity of confessing her lack of imagination to a friend.

**USEFUL HOBBIES**

A great many people like to spend their leisure time in making their home look more lovely. It is for them that the "Smyrna-Presto" apparatus has been devised by a Swiss firm. This consists of a small apparatus worked by hand, which produces the real Smyrna knot for the manufacture of raised pile carpets. This little machine, which is very easy to handle, uses wool that has already been cut to the required length, and inserts it into canvas which is stretched on to a frame, supplied with the "Smyrna-Presto." The work is executed in an absolutely regular manner, without there being any necessity to cut the loops, subsequently, or to close-cut the carpet.

**SWISS AGRICULTURAL AND DAIRY FAIR**

The 18th Swiss Agricultural and Dairy Fair (OLMA) at St. Gall, was held this year from the 13th to 23rd October. This show, which is becoming more and more the purchasing centre for Eastern Switzerland and the neighbouring regions of Germany and of Austria, once more numbered some one thousand exhibitors, connected principally with agriculture, cattle breeding, dairy activities, wine-growing and husbandry, etc.

**NOVELTY USEFUL FOR ELECTRO-TECHNICAL WORK ABOUT THE HOUSE**

At the recent Radio and Television Exhibition in Zurich, an interesting Swiss novelty was on show which will doubtless prove very useful to both amateur and professional electricians for the installation of electricity indoor. The gadget in question is a self-sticking cable with two conductors, which can be applied instantly and in a lasting manner to all non-porous surfaces, such as painted wall-paper, wainscoting, ceramic tiles, etc. The surface of the cable which has got to be applied to a wall is flat and is coated with a self-sticking substance, which does not dry, as it is protected by a thin sheet of paper. When applying the cable, all one has to do is to pull off the protective piece of paper and the cable is ready to be affixed. We would like to add that these cables for which both Swiss and foreign patents have been applied for, are to be had in various colours, so that they do not clash with the prevailing colour of the rooms in which they are used. This useful invention, which has been subjected successfully to various tests, will no doubt find an extensive field of application.

**REVOLUTION IN SPRAY GUN PAINTING**

A Swiss manufacturer has just perfected a new process for electrostatic spray painting which may really be qualified as being quite revolutionary. In this new system the paint is highly charged electrostatically by means of a generator and atomised by the spray gun. The article to be painted is, in its turn, oppositely charged electrostatically and thus attracts the atomised paint proceeding from the spray gun, which ensures the smooth coating of the articles on all sides, without the necessity of it being revolved. The "Nesag Spraytron" process offers various definite advantages over all previous systems, owing to the fact that all the paint particles are utilised, being, as they are, attracted to the article to be painted, as by a magnet. In this manner a noticeable saving in paint is possible which can amount to 60 per cent. Moreover, as a result of the complete lack of overspray, mist and fume spray booths, which were formerly essential, are now superfluous, which simplifies the work and reduces costs; other advantages: as the "Nesag" unit requires relatively low air pressures, it is no longer necessary to have a big air compressor and this reduces the amount of noise; the consumption of electricity is very low, whilst, on the other hand, this process offers a considerable saving of time and is so simple that a non-skilled operator can use it.

## UNPRECEDENTED ACCURACY

This summer, the Geneva Observatory recorded a result unprecedented in the history of chronometry. This was in regard to the portable quartz clock, which is the smallest in the world and the movement of which has been under observation for 65 days; the average variation in time per day amounted to 0.00 second, i.e. to less than one-hundredth of a second, certified by the movement bulletin of the Observatory. This exceptional result, achieved by a clock manufactured by the firm of Patek Philippe, in Geneva, is certainly deserving of mention.

## FIRST 100% SWISS BOOK-KEEPING MACHINE

The "Hermes C-3," which is the first book-keeping machine of an entirely Swiss conception and manufacture, was exhibited recently, as a prototype, at the Exhibition of Office Equipment, in Zurich. The standardised production of this machine is the fruit of work and efforts pursued over a long period of time and is expected to take place in 1962. This automatic machine is the synthesis of an improved typewriter, the "Hermes Ambassador Electric" and of a calculating unit, possessing computing headings, the number of which can be varied. The Hermes C-3 caused a sensation by the simple, rapid and silent way in which it operates, by the small amount of space which it takes up, and by the great flexibility attached to its utilisation. It combines the keyboard supplied with twelve keys of an adding machine, placed in front of the complete keyboard of a typewriting machine. The operator has at his disposal inter-changeable control units, which control electric contacts and relays, without being subject to any mechanical effort. Each unit makes it possible to execute four programmes, and one can pass from one of them to another, simply by pressing a button. Furthermore, the machine is endowed with eight programmes of automatic tabulation, which are independent of the control units.

## RECIPE

## SONNTAGSKUCHEN

4 eggs,  $\frac{1}{2}$ lb sugar,  $\frac{1}{2}$  cup cream,  $3\frac{1}{2}$ oz flour,  $\frac{1}{2}$  level tablespoon baking powder,  $3\frac{1}{2}$ oz butter, 5oz of either ground walnuts, ground almonds or ground hazelnuts, 1 lemon, juice and grated rind, 1oz cornflour.

Mix egg yolks with 2 tablespoons of warm water. Add creamed butter, sugar, lemon rind and juice, nuts and cream. Mix well. Sift flour, cornflour and baking powder and add to mixture. Lastly fold in stiffly whipped egg whites. Fill in cake mixture and bake. Let cake cool off, turn out of tin, ice with a thin coat of icing and sprinkle with ground nuts. This cake is particularly nice made with walnuts.

—Mariann Oe.

Printed by North Waikato Printing Co. Ltd., Ngaruawahia, for the Swiss Society of New Zealand (Inc.), Box 23, Ngaruawahia.

CHALET RENDEZ-VOUS  
CHALET RENDEZ-VOUS  
CHALET RENDEZ-VOUS

WAINUI BEACH  
GISBORNE

Seeks pleasant, neat young woman to help assist with all duties. Treated as one of the family. We also require a pleasant young man as waiter and help in the garden. A young couple without children would also be considered. Good wages to the right persons.

Please write—  
BOX 413

or ring 5419 GISBORNE

BEERESCOURT DELICATESSEN  
BEERESCOURT DELICATESSEN  
BEERESCOURT DELICATESSEN  
Great South Road

— Stocks all your favourite —  
CONTINENTAL DELICATESSEN

Our specialties include: Bratwurst, Fleischkaese, Smoked Beef, Gruyere Cheese and many others.

Next time you are in Hamilton call in and see Otto Fitzi  
OR RING 81 283

ROSA METZLER LTD.  
ROSA METZLER LTD.  
ROSA METZLER LTD.

SWISS, VIENNESE, DUTCH & CONTINENTAL  
SAUSAGES

— BRATWURST EVERY FRIDAY —  
— BRATWURST EVERY FRIDAY —

Good available at up-to-date Delicatessen shops  
throughout New Zealand.

Trade enquiries to—  
ROSA METZLER LTD.  
P.O. Box 951 AUCKLAND Phone 594-465

## CORRESPONDENCE!

Please address to the Secretary:

MR. A. BILAND,  
R.D. 8  
Frankton Junction

All Subscriptions to the Treasurer:

Mr. Hans Oettli,  
P.O., Whatawhata

Please note: All contributions for "Helvetia" must be signed. A nom de plume may be used but your full name and address must be known to the Editor.